



CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

Livestock Feed Assistance Act

R.S.C., 1985, c. L-10

Loi sur l'aide à l'alimentation des animaux de ferme

L.R.C. (1985), ch. L-10

Current to April 18, 2022

À jour au 18 avril 2022

Last amended on August 1, 2012

Dernière modification le 1 août 2012

OFFICIAL STATUS OF CONSOLIDATIONS

Subsections 31(1) and (2) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*, in force on June 1, 2009, provide as follows:

Published consolidation is evidence

31 (1) Every copy of a consolidated statute or consolidated regulation published by the Minister under this Act in either print or electronic form is evidence of that statute or regulation and of its contents and every copy purporting to be published by the Minister is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

Inconsistencies in Acts

(2) In the event of an inconsistency between a consolidated statute published by the Minister under this Act and the original statute or a subsequent amendment as certified by the Clerk of the Parliaments under the *Publication of Statutes Act*, the original statute or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

LAYOUT

The notes that appeared in the left or right margins are now in boldface text directly above the provisions to which they relate. They form no part of the enactment, but are inserted for convenience of reference only.

NOTE

This consolidation is current to April 18, 2022. The last amendments came into force on August 1, 2012. Any amendments that were not in force as of April 18, 2022 are set out at the end of this document under the heading "Amendments Not in Force".

CARACTÈRE OFFICIEL DES CODIFICATIONS

Les paragraphes 31(1) et (2) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*, en vigueur le 1^{er} juin 2009, prévoient ce qui suit :

Codifications comme élément de preuve

31 (1) Tout exemplaire d'une loi codifiée ou d'un règlement codifié, publié par le ministre en vertu de la présente loi sur support papier ou sur support électronique, fait foi de cette loi ou de ce règlement et de son contenu. Tout exemplaire donné comme publié par le ministre est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

Incompatibilité — lois

(2) Les dispositions de la loi d'origine avec ses modifications subséquentes par le greffier des Parlements en vertu de la *Loi sur la publication des lois* l'emportent sur les dispositions incompatibles de la loi codifiée publiée par le ministre en vertu de la présente loi.

MISE EN PAGE

Les notes apparaissant auparavant dans les marges de droite ou de gauche se retrouvent maintenant en caractères gras juste au-dessus de la disposition à laquelle elles se rattachent. Elles ne font pas partie du texte, n'y figurant qu'à titre de repère ou d'information.

NOTE

Cette codification est à jour au 18 avril 2022. Les dernières modifications sont entrées en vigueur le 1 août 2012. Toutes modifications qui n'étaient pas en vigueur au 18 avril 2022 sont énoncées à la fin de ce document sous le titre « Modifications non en vigueur ».

TABLE OF PROVISIONS

An Act to provide assistance to livestock feeders in Eastern Canada, British Columbia, Yukon, the Northwest Territories and Nunavut

	Short Title	Titre abrégé
1	Short title	1 Titre abrégé
	Interpretation	Définitions
2	Definitions	2 Définitions
	Purpose of Act	Objet de la loi
5	Purpose of Act	5 Objet
	Powers and Duties of Minister	Pouvoirs et fonctions du ministre
6	Powers	6 Pouvoirs
7	Power to purchase and sell feed grain	7 Achat de céréales
8	Duty	8 Fonction
	Advisory Committee	Comité consultatif
15	Advisory Committee	15 Comité consultatif
	Regulations	Règlements
19	Regulations	19 Règlements
	Offences and Punishment	Infractions et peines
20	False statements, failure to comply with orders	20 Infractions et peines
21	Evidence	21 Preuve

TABLE ANALYTIQUE

Loi accordant une aide aux éleveurs d'animaux de ferme de l'Est du Canada, de la Colombie-Britannique, du Yukon, des Territoires du Nord-Ouest et du Nunavut



R.S.C., 1985, c. L-10

An Act to provide assistance to livestock feeders in Eastern Canada, British Columbia, Yukon, the Northwest Territories and Nunavut

Short Title

Short title

1 This Act may be cited as the *Livestock Feed Assistance Act*.

R.S., c. L-9, s. 1.

Interpretation

Definitions

2 (1) In this Act,

Advisory Committee or Committee [Repealed, 1991, c. 38, s. 12]

Board [Repealed, 1991, c. 38, s. 12]

British Columbia means the Province of British Columbia other than

(a) the part known as the Peace River District, and

(b) except for the purpose of making payments related to the cost of feed grain transported into the Creston-Wynndel Areas, the part known as the Creston-Wynndel Areas; (*Colombie-Britannique*)

Chairman [Repealed, 1991, c. 38, s. 12]

designated area means the area comprising the Provinces of Manitoba, Saskatchewan and Alberta and those parts of the Province of British Columbia known as the Peace River District and the Creston-Wynndel Areas; (*région désignée*)

Eastern Canada means all that part of Canada lying east of the eighty-ninth meridian of west longitude and such

L.R.C., 1985, ch. L-10

Loi accordant une aide aux éleveurs d'animaux de ferme de l'Est du Canada, de la Colombie-Britannique, du Yukon, des Territoires du Nord-Ouest et du Nunavut

Titre abrégé

Titre abrégé

1 *Loi sur l'aide à l'alimentation des animaux de ferme.*

S.R., ch. L-9, art. 1.

Définitions

Définitions

2 (1) Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente loi.

animaux de ferme Les bovins, les ovins, les porcins, la volaille et les autres animaux de ferme éventuellement désignés par les règlements d'application de la présente loi. (*livestock*)

céréales Les céréales fourragères suivantes : le blé, à l'exception des grades produits dans la région désignée et classés par règlement dans des produits ne constituant pas des céréales pour l'application de la présente loi, l'avoine et l'orge de même que les autres grains et produits céréaliers assujettis par règlement à l'application de la présente loi. (*feed grain*)

Colombie-Britannique La province de la Colombie-Britannique à l'exception des régions suivantes :

a) le district de Peace River;

b) les régions Creston-Wynndel, sauf en ce qui concerne les paiements liés au transport de céréales dans ces régions. (*British Columbia*)

éleveur Personne qui élève des animaux de ferme dans l'Est du Canada, en Colombie-Britannique, au Yukon,

other areas in Ontario as the Governor in Council may designate; (*Est du Canada*)

feed grain means wheat, other than grades of wheat grown in the designated area and designated by regulation not to be feed grain for the purposes of this Act, oats and barley and such other grains and grain products as may be designated by regulation as feed grain for the purposes of this Act; (*céréales*)

livestock means cattle, sheep, swine and poultry and such other classes of livestock as may be designated by regulation as livestock for the purposes of this Act; (*animaux de ferme*)

livestock feeder means a person who raises livestock in Eastern Canada, British Columbia, Yukon, the Northwest Territories or Nunavut; (*éleveur*)

Minister means such member of the Queen's Privy Council for Canada as is designated by the Governor in Council as the Minister for the purposes of this Act. (*ministre*)

order [Repealed, 1991, c. 38, s. 12]

Vice-Chairman [Repealed, 1991, c. 38, s. 12]

Words and expressions

(2) Unless otherwise provided, words and expressions used in this Act have the same meaning as in the *Canada Grain Act*.

R.S., 1985, c. L-10, s. 2; 1991, c. 38, s. 12; 1993, c. 28, s. 78; 2002, c. 7, s. 201(E).

3 and 4 [Repealed, 1991, c. 38, s. 13]

Purpose of Act

Purpose of Act

5 The purpose of this Act is to ensure

(a) the availability of feed grain to meet the needs of livestock feeders;

(b) the availability of adequate storage space in Eastern Canada for feed grain to meet the needs of livestock feeders;

(c) reasonable stability in the price of feed grain in Eastern Canada, British Columbia, Yukon, the Northwest Territories and Nunavut; and

dans les Territoires du Nord-Ouest ou au Nunavut. (*livestock feeder*)

Est du Canada La partie du Canada située à l'est du quatre-vingt-neuvième méridien de longitude ouest ainsi que les autres secteurs de l'Ontario que le gouverneur en conseil peut désigner. (*Eastern Canada*)

ministre Le membre du Conseil privé de la Reine pour le Canada chargé par le gouverneur en conseil de l'application de la présente loi. (*Minister*)

Office [Abrogée, 1991, ch. 38, art. 12]

ordonnance [Abrogée, 1991, ch. 38, art. 12]

région désignée Les provinces des Prairies — Manitoba, Saskatchewan et Alberta — ainsi que le district de Peace River et les régions Creston-Wynndel de la Colombie-Britannique. (*designated area*)

Terminologie

(2) Sauf disposition contraire, les autres termes de la présente loi s'entendent au sens de la *Loi sur les grains du Canada*.

L.R. (1985), ch. L-10, art. 2; 1991, ch. 38, art. 12; 1993, ch. 28, art. 78; 2002, ch. 7, art. 201(A).

3 et 4 [Abrogés, 1991, ch. 38, art. 13]

Objet de la loi

Objet

5 La présente loi a pour objet d'assurer :

a) une offre de céréales correspondant aux besoins des éleveurs;

b) une capacité d'entreposage des céréales correspondant aux besoins des éleveurs dans l'Est du Canada;

c) une relative stabilité du prix des céréales dans l'Est du Canada, en Colombie-Britannique, au Yukon, dans les Territoires du Nord-Ouest et au Nunavut;

(d) fair equalization of feed grain prices in Eastern Canada, British Columbia, Yukon, the Northwest Territories and Nunavut.

R.S., 1985, c. L-10, s. 5; 1991, c. 38, s. 15; 1993, c. 28, s. 78; 2002, c. 7, s. 202(E).

d) une juste péréquation des prix des céréales dans l'Est du Canada, en Colombie-Britannique, au Yukon, dans les Territoires du Nord-Ouest et au Nunavut.

L.R. (1985), ch. L-10, art. 5; 1991, ch. 38, art. 15; 1993, ch. 28, art. 78; 2002, ch. 7, art. 202(A).

Powers and Duties of Minister

Powers

6 The Minister may

(a) make

(i) payments related to the cost of feed grain storage in Eastern Canada, and

(ii) payments related to the cost of feed grain transportation,

to or for the benefit of livestock feeders in accordance with the regulations;

(b) conduct negotiations with any agency or person involved in feed grain storage or handling for the purpose of reducing or stabilizing the cost of storage and handling and for the purpose of obtaining adequate storage space for feed grain in Eastern Canada;

(c) allocate space reserved for the Minister's use in any storage facility among persons requiring feed grain storage facilities in Eastern Canada;

(d) conduct negotiations for the obtaining of licences for the importation of feed grain into Canada for use outside the designated area and, within the provisions of any such licence obtained in the Minister's name, contract with feed grain dealers in Canada for the importation of feed grain by them into Canada under the terms of that licence;

(e) by order served personally or by registered mail, require any person engaged in the business of storing, handling or shipping feed grain in Eastern Canada, British Columbia, Yukon, the Northwest Territories or Nunavut, or any livestock feeder, to furnish in writing to the Minister within any reasonable time that may be stipulated in the order, information relating to feed grain consumption, storage, handling, shipping or pricing in Eastern Canada, British Columbia, Yukon, the Northwest Territories or Nunavut; and

(f) generally, do and authorize such acts and things as are necessary or incidental to the attainment of the purpose of this Act.

Pouvoirs et fonctions du ministre

Pouvoirs

6 Le ministre peut :

a) en conformité avec les règlements, défrayer les éleveurs, directement ou indirectement, de tout ou partie des dépenses liées au transport des céréales et à leur entreposage dans l'Est du Canada;

b) négocier avec les organismes ou les personnes responsables de l'entreposage ou de la manutention des céréales, en vue de réduire ou de stabiliser les frais dans ces domaines et d'assurer une capacité suffisante d'entreposage des céréales dans l'Est du Canada;

c) répartir l'espace qui lui est réservé dans les installations d'entreposage entre les personnes ayant besoin de telles facilités dans l'Est du Canada;

d) négocier en vue d'obtenir des licences d'importation au Canada de céréales pour utilisation à l'extérieur de la région désignée et, dans le cadre des clauses des licences obtenues en son nom, conclure, avec les commerçants canadiens en céréales, des contrats pour l'importation par leurs soins de céréales en conformité avec ces licences;

e) enjoindre, par arrêté signifié à personne ou envoyé sous pli recommandé, aux éleveurs ou aux personnes qui s'occupent d'entreposage, de manutention ou d'expédition de céréales dans l'Est du Canada, en Colombie-Britannique, au Yukon, dans les Territoires du Nord-Ouest ou au Nunavut, de lui communiquer par écrit, dans le délai raisonnable que fixe l'arrêté, des renseignements sur la consommation, l'entreposage, la manutention, l'expédition ou la tarification des céréales dans ces régions;

f) d'une façon générale, prendre toute mesure utile à la réalisation de l'objet visé par la présente loi.

g) à k) [Abrogés, 1991, ch. 38, art. 17]

L.R. (1985), ch. L-10, art. 6; 1991, ch. 38, art. 17 et 24(A); 1993, ch. 28, art. 78; 1998, ch. 15, art. 33; 2002, ch. 7, art. 203(A).

(g) to (k) [Repealed, 1991, c. 38, s. 17]

R.S., 1985, c. L-10, s. 6; 1991, c. 38, ss. 17, 24(E); 1993, c. 28, s. 78; 1998, c. 15, s. 33; 2002, c. 7, s. 203(E).

Power to purchase and sell feed grain

7 (1) The Minister, when authorized by the Governor in Council, may

(a) buy or enter into contracts or agreements for the purchase of feed grain;

(b) within the provisions of any licence obtained in the Minister's name authorizing the Minister to import feed grain, buy or enter into contracts or agreements for the purchase of feed grain outside Canada and import that feed grain into Canada; and

(c) take delivery of, ship, store, handle and, subject to subsection (2), sell or otherwise dispose of feed grain in Eastern Canada or British Columbia and enter into contracts for the delivery, shipping, storage, handling, insurance and sale or other disposition of that feed grain.

Authorization

(1.1) On the advice of the Minister that an emergency requiring action under subsection (1) exists, the Governor in Council may authorize the Minister to act under that subsection and may specify terms and conditions in connection therewith.

Rules concerning sale

(2) The Minister shall sell or otherwise dispose of feed grain acquired by the Minister pursuant to subsection (1) in accordance with sound commercial practices for such price as the Minister considers reasonable with the object of recovering the costs incurred by the Minister in respect of the feed grain, including the purchase price of the feed grain, costs of handling, storage and transportation thereof and any administration costs applicable to the purchase and sale thereof minus any payments related to the cost of feed grain storage or to the cost of feed grain transportation paid by the Minister to the Minister's own account pursuant to paragraph 6(a) in respect of the feed grain.

R.S., 1985, c. L-10, s. 7; 1991, c. 38, ss. 18, 24; 2011, c. 25, s. 36.

Duty

8 The Minister shall make a continuing study of feed grain requirements in Eastern Canada and British Columbia, of the availability of feed grain and of the requirements for additional feed grain storage facilities in those areas.

R.S., 1985, c. L-10, s. 8; 1991, c. 38, s. 19.

Achat de céréales

7 (1) Le ministre peut, sous réserve de l'autorisation du gouverneur en conseil :

a) acheter des céréales;

b) dans le cadre d'une licence d'importation obtenue en son nom, acheter des céréales à l'étranger et les importer;

c) réceptionner, expédier, entreposer, manutentionner, assurer et, sous réserve du paragraphe (2), vendre des céréales — ou les écouter de toute autre manière — dans l'Est du Canada ou en Colombie-Britannique.

Autorisation

(1.1) Le gouverneur en conseil peut, dans les cas où le ministre l'avise qu'il est urgent d'agir, autoriser celui-ci à procéder à l'une des opérations visées au paragraphe (1), sous réserve, éventuellement, de certaines conditions.

Vente de céréales

(2) Le ministre vend les céréales acquises sous le régime du paragraphe (1) — ou les écoute de toute autre manière — en accord avec les usages commerciaux normaux et au prix qu'il estime juste pour lui permettre de couvrir tant les frais engagés, notamment, pour leur achat, manutention, entreposage et transport que les frais d'administration afférents à leur achat et vente, déduction faite des paiements relatifs aux dépenses d'entreposage ou de transport des céréales effectués par le ministre à son propre compte en conformité avec l'alinéa 6a).

L.R. (1985), ch. L-10, art. 7; 1991, ch. 38, art. 18 et 24; 2011, ch. 25, art. 36.

Fonction

8 Le ministre fait l'analyse de l'évolution de l'offre et de la demande de céréales dans l'Est du Canada et en Colombie-Britannique, ainsi que des besoins d'espace d'entreposage supplémentaire dans ces régions.

L.R. (1985), ch. L-10, art. 8; 1991, ch. 38, art. 19.

9 to 14 [Repealed, 1991, c. 38, s. 20]

Advisory Committee

Advisory Committee

15 (1) The Minister may establish an Advisory Committee consisting of a chairperson and not less than four or more than six other members, to be appointed from among persons engaged in the transportation, storage, marketing or consumption of feed grain.

Duties

(2) The Advisory Committee shall meet at least once a year and shall advise the Minister with respect to the administration of this Act.

Remuneration and expenses

(3) Each member of the Advisory Committee may be paid for services under this section such remuneration and expenses as the Governor in Council may fix.

R.S., 1985, c. L-10, s. 15; 1991, c. 38, s. 20.

16 to 18 [Repealed, 1991, c. 38, s. 20]

Regulations

Regulations

19 The Governor in Council may make regulations

(a) prescribing, with respect to payments related to the cost of feed grain storage and with respect to payments related to the cost of feed grain transportation, the classes of persons to whom and the terms and conditions on which such payments may be made and the rate of such payments within each of such areas within Eastern Canada, British Columbia, Yukon, the Northwest Territories and Nunavut as may be prescribed by the regulations;

(b) [Repealed, 1991, c. 38, s. 21]

(c) designating, for the purposes of this Act,

(i) any area in Ontario lying west of the eighty-ninth meridian of west longitude to be part of Eastern Canada,

(ii) any grade of wheat grown in the designated area not to be a feed grain,

(iii) any grain or grain product to be a feed grain, or

(iv) any class of livestock to be livestock; and

9 à 14 [Abrogés, 1991, ch. 38, art. 20]

Comité consultatif

Comité consultatif

15 (1) Le ministre peut constituer un comité consultatif composé de cinq à sept membres dont le président, choisis parmi les personnes s'occupant du transport, de l'entreposage, de la commercialisation ou de l'utilisation de céréales.

Réunions et fonctions

(2) Le comité se réunit au moins une fois l'an et conseille le ministre sur l'application de la présente loi.

Rémunération et indemnités

(3) Les membres du comité reçoivent, pour leurs services, la rémunération et les indemnités que fixe le gouverneur en conseil.

L.R. (1985), ch. L-10, art. 15; 1991, ch. 38, art. 20.

16 à 18 [Abrogés, 1991, ch. 38, art. 20]

Règlements

Règlements

19 Le gouverneur en conseil peut, par règlement :

a) déterminer, à l'égard des sommes d'argent remises pour couvrir les dépenses liées au transport et à l'entrepôt des céréales, les catégories de personnes admissibles ainsi que le barème et les modalités de paiement pour chacune des régions de l'Est du Canada, de la Colombie-Britannique, du Yukon, des Territoires du Nord-Ouest et du Nunavut délimitées par règlement;

b) [Abrogé, 1991, ch. 38, art. 21]

c) pour l'application de la présente loi, classer :

(i) dans l'Est du Canada, tout secteur de l'Ontario situé à l'ouest du quatre-vingt-neuvième méridien de longitude ouest,

(ii) dans les produits ne constituant pas des céréales, des grades de blé produits dans la région désignée,

(iii) dans les céréales, des grains ou produits céréaliers,

(d) [Repealed, 1991, c. 38, s. 21]

(e) with respect to any other matter concerning which the Governor in Council deems regulations necessary or desirable to carry out the purposes and provisions of this Act.

R.S., 1985, c. L-10, s. 19; 1991, c. 38, s. 21; 1993, c. 28, s. 78; 2002, c. 7, s. 204(E).

(iv) dans les animaux de ferme tels que définis par la présente loi, d'autres animaux de ferme;

d) [Abrogé, 1991, ch. 38, art. 21]

e) prendre toute autre mesure qu'il juge propre à favoriser l'application de la présente loi.

L.R. (1985), ch. L-10, art. 19; 1991, ch. 38, art. 21; 1993, ch. 28, art. 78; 2002, ch. 7, art. 204(A).

Offences and Punishment

False statements, failure to comply with orders

20 (1) Every person who

(a) knowingly makes a false or misleading statement in any application or declaration made under this Act or the regulations,

(b) makes any application or declaration under this Act or the regulations that by reason of any non-disclosure of facts is false or misleading,

(c) obtains any feed grain storage payment or feed grain cost equalization payment by false pretences, or

(d) fails to comply with an order issued pursuant to paragraph 6(e)

is guilty of an offence and liable on summary conviction to a fine not exceeding five thousand dollars or imprisonment for a term not exceeding two years or both.

Officers, etc., of corporations

(2) Where a corporation commits an offence under this section, any officer, director or agent of the corporation who directed, authorized, assented to, acquiesced in or participated in the commission of the offence is a party to and guilty of the offence and is liable on summary conviction to the punishment provided by subsection (1) whether or not the corporation has been prosecuted or convicted.

Limitation period

(3) No prosecution under subsection (1) may be instituted later than two years after the time when the subject-matter of the complaint arose.

R.S., 1985, c. L-10, s. 20; 1991, c. 38, s. 22.

Infractions et peines

Infractions et peines

20 (1) Commet une infraction et encourt, sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire, une amende maximale de cinq mille dollars et un emprisonnement maximal de deux ans, ou l'une de ces peines, quiconque :

a) fait sciemment une affirmation fausse ou trompeuse dans une demande ou une déclaration visée par la présente loi ou ses règlements;

b) dissimule sciemment un renseignement dans une telle demande ou déclaration, laquelle devient de ce fait fausse ou trompeuse;

c) obtient au moyen de fausses allégations une somme d'argent au titre de l'entreposage des céréales ou de la péréquation de leur prix;

d) ne se conforme pas à un arrêté qui lui est remis conformément à l'alinéa 6e).

Personnes morales et leurs dirigeants, etc.

(2) En cas de perpétration par une personne morale d'une infraction prévue au présent article, ceux de ses dirigeants, administrateurs ou mandataires qui l'ont ordonnée ou autorisée, ou qui y ont consenti ou participé, sont considérés comme des coauteurs de l'infraction et encourtent, sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire, la peine prévue, que la personne morale ait été ou non poursuivie ou déclarée coupable.

Prescription

(3) Les poursuites visant une infraction prévue au paragraphe (1) se prescrivent par deux ans à compter de sa perpétration.

L.R. (1985), ch. L-10, art. 20; 1991, ch. 38, art. 22.

Preuve

21 Dans les poursuites visant une infraction prévue à l'article 20, tout document censé être une copie, certifiée conforme par le ministre, d'un arrêté pris en application de l'alinéa 6e) est, sans qu'il soit nécessaire de prouver l'authenticité de la signature de celui-ci, admissible en

force as the original document would have if it were proven in the ordinary way.

R.S., 1985, c. L-10, s. 21; 1991, c. 38, s. 23.

22 [Repealed, 1991, c. 38, s. 23]

preuve et a la force probante d'un original déposé en preuve selon le mode ordinaire.

L.R. (1985), ch. L-10, art. 21; 1991, ch. 38, art. 23.

22 [Abrogé, 1991, ch. 38, art. 23]

RELATED PROVISIONS

— 1991, c. 38, s. 10

Corporation dissolved

10 (1) The Canadian Livestock Feed Board is hereby dissolved.

References

(2) Every reference to the Canadian Livestock Feed Board in any deed, contract or other document executed by the Board in its own name shall, unless the context otherwise requires, be read as a reference to Her Majesty in right of Canada.

Closing out affairs

(3) The Minister designated for the purposes of the *Livestock Feed Assistance Act* may do all things and perform all acts necessary for or incidental to closing out the affairs of the Canadian Livestock Feed Board.

— 1991, c. 38, s. 11

Commencement of legal proceedings

11 (1) Any action, suit or other legal proceeding in respect of an obligation or liability incurred by the Canadian Livestock Feed Board, or by the Minister referred to in subsection 10(3) in closing out the affairs of the Board, may be brought against Her Majesty in right of Canada in any court that would have had jurisdiction if the action, suit or other legal proceeding had been brought against the Board.

Continuation of legal proceedings

(2) Any action, suit or other legal proceeding to which the Canadian Livestock Feed Board is party pending in any court on the coming into force of this section may be continued by or against Her Majesty in right of Canada in like manner and to the same extent as it could have been continued by or against the Board.

DISPOSITIONS CONNEXES

— 1991, ch. 38, art. 10

Dissolution

10 (1) L'Office canadien des provendes est dissous.

Mentions remplacées

(2) Sauf indication contraire du contexte, « Sa Majesté du chef du Canada » remplace, dans les contrats, actes ou autres documents signés par l'Office sous son nom, toute mention de celui-ci.

Liquidation

(3) Le ministre chargé de l'application de la *Loi sur l'aide à l'alimentation des animaux de ferme* peut prendre toute mesure utile à la liquidation de l'Office.

— 1991, ch. 38, art. 11

Procédures judiciaires nouvelles

11 (1) Les procédures judiciaires visant les dettes et autres obligations incombant soit à l'Office, soit, lors de la liquidation de celui-ci, au ministre visé au paragraphe 10(3), peuvent être intentées contre Sa Majesté du chef du Canada devant la juridiction qui aurait été compétente si elles avaient été intentées contre l'Office.

Procédures judiciaires en cours

(2) Sa Majesté du chef du Canada se substitue à l'Office, au même titre et dans les mêmes conditions que celui-ci, comme partie dans les procédures judiciaires en cours à l'entrée en vigueur du présent article.